

• Robert de Cotret rencontre l'ACFA

Enfin un peu d'espoir!...

par GHADA CHATILA

CALGARY - Les discussions menant à l'Entente Canada-Communauté ne doivent plus traîner, a déclaré M. Robert de Cotret, le nouveau Secrétaire d'État, à la suite de la rencontre qu'il a eu à Calgary le jeudi 18 juillet avec Mme France Levasseur-Ouimet, présidente de l'ACFA provinciale, et M. Georges Arès, directeur général du même organisme.

«On doit s'assurer de notre participation à l'épanouissement de la communauté francophone,» a-t-il ajouté en mentionnant que la somme à négocier était assez élevée mais en refusant d'en divulguer le montant exact.

Secrétaire d'État depuis le 27 avril 1991, M. de Cotret était de passage à Calgary à l'occasion du vingtième anniversaire de l'association provinciale du «Friendship Centre» qui regroupe plusieurs centres communautaires et culturels pour les autochtones en milieu urbain. M. de Cotret a profité de cette courte visite pour rencontrer des représentants de groupes de femmes, du centre scolaire communautaire et de l'ACFA provinciale avec qui il a discuté de l'Entente Canada-Communauté.



Cette initiative de l'ACFA a pour objectif le développement politique, culturel et socio-économique de la communauté francophone de l'Alberta. Le gouvernement fédéral peut accorder son appui financier à une minorité d'une langue officielle quand le gouvernement provincial manque à ses obligations envers la communauté concernée. Un certain montant est alors alloué pour financer des projets tels que l'établissement de centres culturels et le développement économique.

Une telle entente a déjà été établie en Saskatchewan et cette expérience a prouvé que la communauté devait être bien préparée pour gérer un tel

projet.

En Alberta, les négociations avec le gouvernement fédéral ont commencé en 1988 et l'ACFA provinciale commence à perdre patience devant leur manque de succès c'est du moins là ce qu'a indiqué Mme Levasseur-Ouimet lors de la rencontre de la conférence de presse qu'elle donnait au sortir de son entretien avec M. de Cotret. «Une chose m'inquiète, a-t-elle avoué, quand nous avons rencontré M. Bouchard, qui était Secrétaire d'État il y a trois ans, il nous a demandé trois mois et il n'y a rien encore.» Mais la présidente de l'ACFA a montré plus d'enthousiasme quand elle a mentionné que M. de Cotret, un Franco-Ontarien, a vécu les mêmes expériences que les francophones de l'Alberta et qu'il n'était donc pas nécessaire de lui expliquer les problèmes que vivent les minorités des langues officielles.

D'autre part, Mme Levasseur-Ouimet a trouvé positive l'attitude du Secrétaire d'État qui ne voyait aucune raison de laisser traîner les négociations et a fait remarquer que l'ACFA saura s'y montrer flexible. «Nous lui avons seulement rappelé les promesses du Premier ministre,» a-t-elle ajouté.

• Centre de plein air de Lusson

Allons-nous l'abandonner aux anglophones

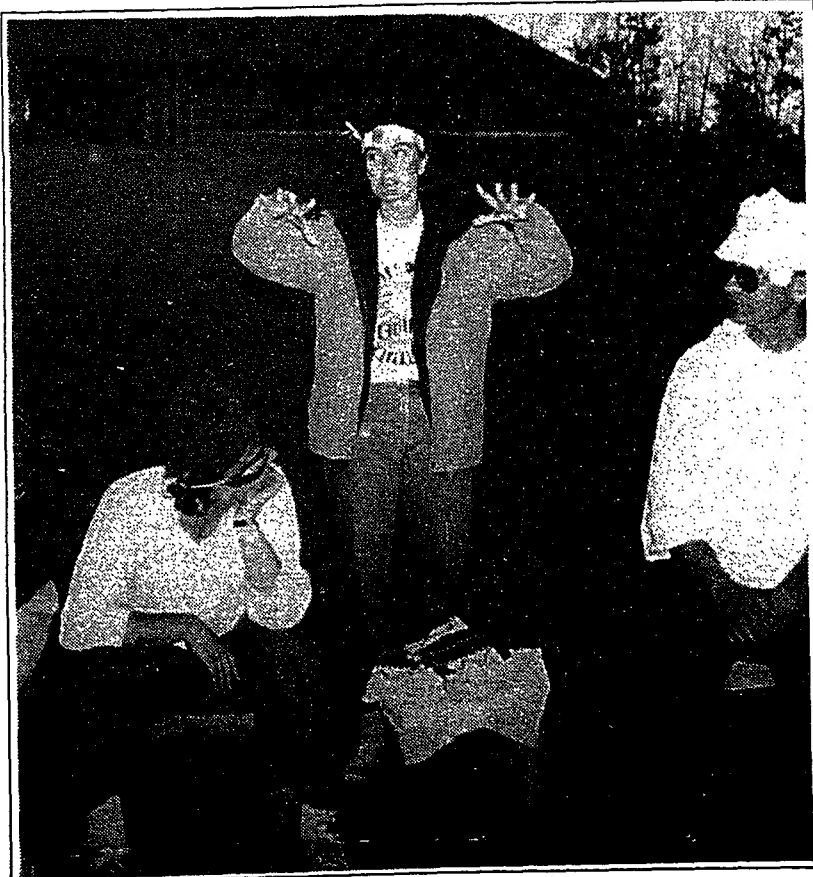
par SILVIE MONTIER

EDMONTON - Comme chaque été, au refrain des élèves enfin libres, succède celui qu'introduisait autrefois Pierre Péret, à tous les jeunes de langue française: *Les jolies colonies de vacances Merci Maman, merci Papa... Tous les ans, je voudrais qu'ça'commen-en-en-en-ce Youkaïdi, aïdi. aïda...*

Et bien, pour tous les jeunes francophones de l'Alberta, le souhait énoncé dans cette rengaine de saison se trouve réalisé, grâce au Centre de plein air Lusson, mieux connu sous le nom de camp Lusson, qui, sous la tutelle de l'ACFA régionale d'Edmonton, tous les ans recommence...

En effet, après une semaine

...suite en page 3



► Pères Oblats

Une fête surprise pour le Père Beauregard

... à lire en page 5

Pères Oblats missionnaires

Un musée pour leur rendre hommage.



photo Silvie Montier

Quelques minutes seulement après que le ruban de l'ouverture officielle du Musée Vital Grandin soit coupé, les participants de la célébration du 150^e anniversaire des Oblats au Canada, des amis et des curieux se ruaient dans les marches du musée, impatients de découvrir les vestiges des missions d'antan...

Un reportage complet dans notre prochaine édition.

► Alliance française
Pour faire aimer la langue et la culture française

... à lire en page 7

► Robert de Cotret
Me Arès résume l'entretien

... à lire en page 2

Semaine Sécurité agricole

... à lire en page 10

26/07

• Robert de Cotret rencontre l'ACFA

Me Georges Arès résume l'entretien

APF - «Une rencontre fructueuse, qui nous a étonnés». C'est par ces mots que le directeur de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Monsieur Georges Arès, a résumé sa rencontre avec le Secrétaire d'Etat, Robert de Cotret.

L'espoir...

«Au cours de rencontres passées avec des fonctionnaires et représentants fédéraux, nous avions l'impression de ne pas vraiment obtenir d'engagement. Cette fois-ci, tout a été différent».

Selon le directeur, Monsieur de Cotret n'a pas reculé devant des questions difficiles et centrales en Alberta, comme celle de la gestion scolaire: «Le Secrétaire d'Etat s'est engagé à revenir à Edmonton d'ici la fin du mois d'août pour mener à terme une entente pour un plan de développement complet de la communauté. C'est la première fois que nous percevons cette volonté».

«Depuis plus de trois ans, nous négocions dans ce dossier, qui touche à un plan global, comprenant 13 secteurs d'activité essentiels, et pour une

période de cinq ans».

«Le Secrétaire d'Etat a déclaré qu'il ne voyait pas d'obstacle à la mise en oeuvre d'un tel plan. Il faudra maintenant négocier au sujet de l'argent nécessaire, et il faudra surtout forcer les autres ministères fédéraux à prendre part à ce vaste projet. Nous voulons sentir une volonté globale de la part du fédéral. Et nous pouvons dire qu'une bonne étape est franchie, puisque Monsieur De Cotret est prêt à aller devant le Cabinet fédéral pour obtenir des fonds».

LA GESTION SCOLAIRE: un enjeu vital

Grande «star» de la rencontre: la question de la gestion scolaire. L'Association s'oppose à ce que le gouvernement fédéral signe une entente avec le gouvernement provincial de l'Alberta si la question de la gestion scolaire n'est pas comprise dans cette entente. «Le gouvernement de l'Alberta a montré qu'il ne représentait pas la position de la population albertaine sur la légitimité du fait français. Le gouvernement

provincial est prêt à sacrifier les francophones».

Or, pour l'association, c'est par la gestion scolaire que les Franco-albertains pourront assurer la survie de leur culture, de leur identité: «Nous ne voulons pas qu'il arrive chez nous ce qu'on a vu en Saskatchewan, où les fonds du fédéral soit-disant

destinés aux francophones leur échappent totalement».

Et toujours l'unité..

Georges Arès fait le lien avec le troisième grand thème abordé: celui de l'unité nationale: «Nous voulons que le fédéral montre qu'il a le fait français à coeur, il lui reste à nous en faire la preuve. Jamais, non jamais, le premier ministre Brian Mulroney n'a déclaré publiquement qu'il condamnait ce qui s'est produit avec la loi 60. Jamais il n'a dénoncé le fait qu'on nous ait bafoués, qu'on nous ait retiré nos droits historiques. Or, si le fédéral ne fait rien, cela mine l'unité nationale. Dans ces conditions, pourquoi le Québec ne choisirait-il pas de ses séparer?».

• Le Forum des Citoyens

Les jeunes Canadiens parlent...

(APF): Le rapport de la Commission Spicer sur l'avenir du Canada donne des indications sur la façon dont les jeunes envisagent l'avenir de leur pays. Elle montre aussi que les jeunes Canadiens sont loin de se désintéresser des questions politiques, environnementales et sociales, et qu'ils écoutent activement ce qui se dit chez eux et dans les médias sur ces questions.

Dans un document spécial compilé à partir de plus de 100 000 mille entrevues, (dont seulement 0,3 pourcent de québécois), avec de jeunes canadiens de la maternelle à la fin du secondaire, le Forum des élèves cherche à tâter le pouls de la jeunesse sur la question constitutionnelle, la langue, et l'unité canadienne.

Selon les analystes des réponses, à la question initiale «Voulons-nous encore vivre ensemble?», la plupart des jeunes se montrent plus optimistes que leurs aînés. Selon eux, les enfants comme les adolescents estiment que le Canada a encore un rôle essentiel à jouer dans le monde en tant qu'agent de promotion de la paix. Une élève de Colombie-Britannique (en 11^e

année), demande par exemple «Pourquoi le Québec aurait besoin de se séparer pour obtenir des changements».

Le rapport suggère aussi que les jeunes de tous âges aiment vivre dans un pays où les cultures sont diverses. «S'il vous plaît, traitez les étrangers comme vous aimeriez être traités», implore un élève d'Owen Sound, en Ontario.

Parmi les aspirations des jeunes pour l'avenir de leur pays, l'enquête relève la question brûlante de la préservation de l'environnement. «Je veux un Canada non pollué», déclare un élève de neuvième année. Non moins importante, l'idée de paix: «Plus de canons, de bombes, ni de couteaux. Plus de guerres, voilà ce que je ferais si je devenais premier ministre!».

De cette étude, la Commission Spicer tire quelques recommandations pour les pouvoirs publics, comme par exemple l'idée de mettre sur pied des programmes d'échanges entre les élèves de différentes provinces, ainsi que celle d'améliorer les cours sur l'histoire du pays, d'améliorer les cours sur l'histoire du pays.

AU PROVINCIAL

• Dès mai 1992

L'Ouest aura ses Jeux francophones

par GILLES PLANTE (collaboration spéciale)

APF - L'idée de mettre sur pied des jeux de la francophonie canadienne fera un immense pas en avant dès le mois de mai 1992 alors que les provinces de l'Ouest canadien présenteront chacune leur propre finale francophone provinciale, à l'exemple des Jeux de l'Acadie.

L'Ouest canadien deviendra ainsi la troisième région canadienne à réunir sa jeunesse pour ce type tout à fait particulier de manifestation sportive, après le Québec et les régions acadiennes de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

Les jeux seront disputés dans un premier temps de façon individuelle dans chacune des provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et de la Saskatchewan, comme l'explique le chef de la délégation de l'Ouest, Denis Desgagné, qui travaille à temps plein sur le dossier depuis le mois de mars dernier. Une fois

que l'organisation de ces jeux provinciaux sera solidement mise en place, ce qui pourrait prendre environ trois ans selon ce dernier, on devrait passer à l'étape suivante soit la grande finale réunissant les meilleurs athlètes de chacune de ces provinces pour les Jeux de l'Ouest. Ces jeux seront à l'image de la structure adoptée par les Jeux de l'Acadie, où on retrouve une première ronde éliminatoire aux jeux régionaux, avant la finale des maritimes acadiennes.

C'est d'ailleurs principalement dans le but d'étudier le type d'organisation dont jouissent les Jeux de l'Acadie que les Franco-Canadiens de l'Ouest ont fait une demande pour assister aux Jeux de Dalhousie.

«C'est sûr qu'on n'est pas venu ici dans le but de gagner quelque chose au niveau des performances sportives, explique celui qui dans la vie de tous les jours oeuvre au niveau du développement communautaire pour l'Association canadienne-

française de l'Alberta.

On a voulu que nos jeunes puissent se tremper dans cette atmosphère très spéciale des jeux ici, et on est venu surtout pour prendre des notes sur ce qui se fait ici avant de lancer nos propres jeux».

Comme il le fait lui-même remarquer, une impressionnante délégation de 14 accompagnateurs a escorté les 36 jeunes francophones de l'Ouest pour le périple en Acadie: «Ça peut paraître impressionnant à prime abord, mais c'est parce que chacune de ces personnes est responsable d'un dossier en particulier; des dossiers qui constitueront tous ensemble une «brique» que nous soumettrons comme rapport à notre retour dans l'Ouest. Ça nous sera très utile parce que ces accompagnateurs sont tous des gens qui ont exprimé la volonté de faire partie du comité organisateur des Jeux de l'Ouest. On peut dire que notre comité des jeux est actuellement en Acadie».

Encore une fois cette année, la délégation invitée n'a parti-

cipé qu'aux compétitions d'athlétisme. Les jeunes étaient répartis de façon égale entre les garçons et les filles, ainsi qu'entre les catégories 12-13 ans, et 14-15 ans. Le Manitoba et la Saskatchewan avaient délégué chacun dix athlètes, alors que la Colombie-Britannique en envoyait quatre, et l'Alberta douze.

UNE FIERTÉ INCROYABLE

Interrogé par ailleurs sur la réaction de la délégation de l'Ouest à l'accueil que lui ont réservé les jeunes Acadiens des Maritimes, le chef de délégation n'a pas manqué de souligner toute l'émotion qu'ont ressentie ses ouailles lors de la cérémonie d'ouverture jeudi dernier: «On savait comment ça allait se passer parce qu'on avait vu ça sur vidéo, mais on ne se doutait pas comment il y avait de la vie là-dedans. La façon dont on a été accueilli c'est extraordinaire».

«La fierté qui se dégageait dans l'atmosphère c'est com-

plètement incroyable. Pour nous autres dans l'Ouest la fierté d'être francophones et la façon de l'afficher ne sont pas aussi évidents qu'ici lors d'une manifestation semblable», lance M. Desgagné en tentant de traduire des sentiments de sa bande.

«Je peux dire qu'il y a certains accompagnateurs qui étaient tellement touchés qu'ils en pleuraient. Ces gens travaillent jour et nuit pour développer un petit brin de fierté chez les jeunes: de voir que les gens d'ici l'ont autant acquise avec tous ces drapeaux, ces chants et ces cris, c'est profondément touchant».

«En ce qui concerne nos jeunes, les réactions étaient parfois complètement opposées: si certains qui sont plus exposés à l'assimilation semblaient craintifs, comme s'ils étaient dans un pays étranger, d'autres ont semblé sortir de leur coquille; plusieurs accompagnateurs m'ont fait remarquer qu'ils n'avaient jamais vu certains d'entre eux crier et chanter comme ils l'ont fait».

Un annuaire francophone pour Calgary

par ALAIN BERTRAND

CALGARY - La première phase de la publication de l'annuaire téléphonique francophone de Calgary est terminée.

L'annuaire de Calgary sera un outil indispensable qui servira de livre de références aux divers organismes et corporations de la ville. Ce sera également un outil essentiel pour les nouveaux-venus à Calgary qui y trouveront avocats, médecins, et autres pouvant subvenir à leurs besoins.

Cette première phase, parrainée par un programme de création d'emploi du Centre d'Emploi du Canada, a débuté en novembre 1990 et a permis à cinq personnes, Alan Leier, Dan Ibechi Jr., Alain Bertrand, Michelle Litkowski et Andreja Smecnic, d'acquérir une bonne expérience de travail. En effet, ces cinq participants ont reçu une formation en informatique offerte par M. Louis Bérard ainsi que de précieux conseils sur les différentes démarches à prendre

pour se trouver un emploi, donnés par Mme Marlène Boeda, coordonnatrice du projet.

L'idée derrière l'annuaire de Calgary est bien évidemment d'avoir une liste complète et détaillée des services en français de la ville. Toutes les compagnies et associations pouvant offrir un service en français, parce que le service lui-même est en français, ou parce que certains employés sont francophones ont été listées. L'annuaire contient aussi une section «pages blanches» contenant le nom de famille des francophones et francophiles de Calgary, qui montent à environ 15 000.

Pendant cette période de cinq mois, plus de 30 000 appels ont été faits. Il y avait donc du travail sur la planche...

Le tout s'est terminé le 19 avril avec un délicieux repas gracieusement offert par M. Richard Bélanger du restaurant Jakoub's Tea Room.

Plein air...

...suite de la page 1

de préparation de l'endroit, de la programmation, et de l'équipe d'animation, ce camp ouvrait ses portes le 7 juillet dernier pour accueillir 22 jeunes.

"Nous étions quasiment complet, a déclaré Martine Caron, directrice du centre, parce que nous avons une capacité de 24 enfants au plus."

Le nombre de jeunes qui, chaque semaine participent est toujours dans la vingtaine, ce qui dénote le succès de ce camp: "oui, ça marche bien, a repris Martine, et pour nous, ça montre surtout que nous répondons à un besoin réel."

Il est certain que la province a un grand besoin d'activités pour les enfants durant l'été, et quoi de mieux qu'une activité de plein air?... Mais en fait, le camp Lusson offre plus qu'une occupation dans la nature, il offre des activités entièrement conduites en français. Avec le nombre grandissant des inscriptions en immersion, le besoin d'un programme d'été en français ne peut qu'attirer les parents qui, chaque année, craignent que durant ces deux longs mois hors immersion, leurs enfants

oublient leur français...

Et Martine Caron de confirmer: "C'est vrai que les semaines pour les immersions sont pleines... Là où nous avons des problèmes, c'est pour nos deux semaines francophones."

Chaque année, le centre de plein air réserve deux semaines pour les enfants nés francophones, de façon à recréer cette même homogénéité offerte dans les écoles françaises de la province.

"C'est à la suite de la demande de parents francophones qui n'auraient pas inscrit leurs enfants au camp si c'était pour leur offrir une atmosphère d'immersion, a expliqué Agathe Gaulin, alors directrice du Développement communautaire pour l'ACFA régionale d'Edmonton, que ces semaines ont été établies."

Cependant, cette semaine, réservée aux francophones, ne comptait que 11 jeunes, ce qui représente une diminution de 50% de l'effectif: "Je ne sais pas comment ça se fait, mais nous n'arrivons pas à attirer les francophones cette année... Il se pourrait que les semaines que nous leur avons réservées soient celles où les francophones sont partis en vacances, je ne sais pas..." a balbutié Martine Caron.

• Anniversaire sacerdotal

L'ABBÉ THERRIEN À L'HONNEUR

LEGAL - Le 7 juillet dernier, les paroisses de Legal et Vimy célébraient l'anniversaire sacerdotal d'un ancien vicaire et curé, l'Abbé Nestor Therrien.

Né à Saint-Paul le 11 novembre 1913, l'Abbé Therrien a servi ses premières années de prêtrise à Legal et à Vimy. Plus tard, il devait servir également à Radway, St-Lina et Cold Lake. Le reste de son oeuvre a été poursuivi à l'extérieur de l'Alberta.

La célébration, qui devait se dérouler parmi d'anciens amis a commencé à Vimy avec une messe jubilaire sacerdotale célébrée par 7 prêtres et concélébrée par l'Abbé Therrien lui-même. Et c'est le Père Fernand Thibault, o.m.i. qui donnait l'homélie.

Après cette messe, chacun se retrouvait à Legal où était



de g. à d.: Rév. Pères R. Sicotte, R. Levasseur, F. Thibault o.m.i., C. De Champlain, N. Therrien, L. Morissette, Mgr W. Fitzgerald, L. Viel.

servi un délicieux repas. Là, de nombreuses présentations ont été faites, dont une des Premiers ministres du Canada et de l'Alberta, une du Gouverneur général, et une des évêques d'Edmonton et de Vancouver.

Par ailleurs, le village de Legal a tenu à lui présenter un chèque que devaient lui remet-

tre tous ses amis présents. Il serait bon de noter que, parmi eux, se trouvait M. Walter Von de Walle, membre du parlement.

La soirée était des plus mémorable, mais le meilleur de la veillée demeure ces quelques heures que chacun a pu passer auprès de l'Abbé Therrien.

• Fête du patrimoine

Pour célébrer notre culture



par ANDRÉ FORESTIER
EDMONTON - Une culture, ça se fête et se partage. Et voici revenu l'occasion rêvée de faire rayonner la nôtre devant 400 000 personnes réunies au parc Hawrelak d'Edmonton les 4 et 5 août lors du 15e Festival du patrimoine.

Cette année encore le pavillon canadien-français, haut en couleurs, éveillera en vous la fierté d'appartenir à une grande famille dont la vitalité n'a fait que s'accroître au fil des ans.

Au grand plaisir de tous, musiciens, chansonniers, danseurs, choristes et autres se livreront en spectacle. À l'intérieur du pavillon, exposants et vendeurs en mettront plein la vue aux visiteurs. Les mets les plus délectables seront au menu: crêpes bien dorées nap-

pées de délicieux sirop d'érable du Québec et soupe aux pois à l'arôme bien canadien-français pour n'en nommer que deux.

Le dimanche midi, du nouveau sens proposé avec un concours de tartes au sucre, que chacun enfiler son tablier pour préparer une de ses tartes à faire saliver les juges-gastronomes, madame Micheline Brault, messieurs Denis Collette et Claude Ouimet. Le gagnant se verra décerner un prix alléchant.

Il va sans dire qu'une entreprise de cette envergure ne se réalise pas sans bénévoles, qui même s'ils ne disposent que de quelques heures, sauront, égayés de leur joie de vivre contagieuse, aider et servir les visiteurs.





EDITORIAL

par Pierre Brault

Votre publicité et le bilinguisme officiel

Vous recevez votre journal Le Franco à chaque semaine. Vous y êtes probablement abonné depuis de nombreuses années que vous soyez membre de l'ACFA ou non.

Vous êtes sûrement conscient de l'importance et du rôle que joue le journal dans la communauté francophone de l'Alberta. Il ne peut évidemment pas jouer le même rôle que les grands quotidiens et être à la fine pointe de l'actualité, n'en ayant pas les ressources humaines et financières. Malgré tout, il réussit tant bien que mal, grâce aux nombreux moyens de communication mis à sa disposition: téléphone, fax, modem, agence de presse, conférences de presse, communiqués, réseau de correspondants, à vous informer adéquatement.

Durant la dernière décennie, le journal a grandement évolué. Il est maintenant ce que l'on pourrait appeler un VRAI journal. Les francophones de l'Alberta se retrouvent, se reconnaissent en le lisant. C'est leur hebdomadaire. Ils en sont fiers. Ils le disent spontanément à qui veut l'entendre. C'est ce genre de témoignage qui fait chaud au coeur de la petite équipe. C'est ce qui l'encourage à se surpasser chaque semaine. Le Franco est l'un des meilleurs hebdomadaires de l'Association de la presse francophone. Et il est respecté à tous les niveaux. Les réactions qu'il suscite le prouvent.

Mais comme toute entreprise, le journal fonctionne avec de l'argent. Et cet argent lui arrive par la publicité. Pas de publicité, pas de journal.

Si la direction du journal ne se fie qu'à la publicité fédérale et provinciale, elle aura éventuellement des problèmes financiers, car vous êtes quand même conscients que les gouvernements coupent dans sa publicité, dans tous les programmes, y compris les subventions aux associations francophones à travers le Canada. Il faut toutefois reconnaître que nous avons une fidèle

clientèle d'annonceurs locaux qui croient au journal et nous les remercions pour leur ténacité et leur encouragement. Nous savons que cela leur rapporte.

Au cours des années 50, 60 et 70, de nombreux commerçants francophones annonçaient alors dans La Survivance et Le Franco. Ils offraient leurs services et leurs produits. Pourquoi en est-il autrement aujourd'hui? N'ont-ils pas encore des services et des produits à offrir à la communauté francophone de l'Alberta?

Quand vous entrez dans un commerce que cherchez-vous? Vous cherchez un produit ou un service de qualité. Que le propriétaire du commerce en question soit de quelque race que ce soit, ou que sa langue maternelle soit une autre que l'anglais, importe peu. On constate que les nombreuses minorités ethniques en Alberta pratiquent l'achat chez-soi. Elles encouragent leurs compatriotes. Les commerçants et professionnels annoncent dans une foule de journaux ethniques produits dans leurs différentes langues maternelles.

De plus, sur la façade de leur commerce, ils s'affichent en anglais et en espagnol, ou en italien, ou en japonais, ou en ukrainien. C'est une forme de bilinguisme. Pourquoi, vous, Canadiens-français, ne pourriez-vous pas faire de même? Vous perdrez des clients anglophones? Si c'est le cas, ces supposés clients ne méritent même pas d'entrer dans votre commerce. Ils n'ont aucun respect pour vous. Ils ne sont pas des citoyens canadiens fiers et convaincus. Ils ne sont que de simples racistes.

Soyez positif dans votre approche publicitaire. Affichez votre commerce dans les deux langues officielles du pays, le français et l'anglais. Vous n'en serez que plus respecté. Vous êtes fier d'être un francophone. Vous êtes satisfait de votre journal. Vous voulez attirer de nouveaux clients. Utilisez Le Franco, c'est VOTRE journal. C'est votre meilleur outil publicitaire.

LE COURRIER DES LECTEURS

Monsieur,

«Est-ce que le fœtus développé est une personne?» Ceci est une question posée par beaucoup de gens et qui a causé beaucoup de controverses. Mon opinion diffère de celui de la Cour suprême du Canada. À mon avis, tout être vivant devrait avoir droit à la vie.

Jeudi le 21 mars 1991, la Cour suprême du Canada a une autre fois dû erronée un autre jugement sur les droits du fœtus. À cause d'une charge contre deux sages-femmes de la Colombie-Britannique qui ont eu des problèmes lors de l'accouchement, neuf juges ont voté pour cette cause. Par vote unanime, ils ont déclaré qu'un fœtus n'est pas une «personne» légale et n'a aucune garantie de vie sous notre code criminel. Je ne pense pas qu'il faille voir à l'oeil nu un être vivant pour qu'il soit considéré «vivant». Que le coeur batte dans le sein de la mère ou non le bébé est encore vivant.

En 1989, il y avait un autre cas de ce genre. L'ami d'une jeune femme nommée Chantal Daigle a amené sa compagne jusqu'à la Cour suprême du Canada en essayant de contester (la décision de la mère) en prônant son droit comme père, et d'empêcher la jeune femme d'avoir un avortement. Les juges

ont annoncé que le fœtus n'avait aucun droit qu'on pourrait renforcer sous le code civil. Donc, Chantal Daigle a eu un avortement... Je ne trouve pas juste qu'un enfant qui n'a pas la chance d'expliquer sa situation puisse être déclaré sans droit. Selon moi on ne peut pas mettre au monde une vie sans passer le stage embryonnaire.

Quarante jours après la conception, l'embryon prend déjà sa forme humaine. À l'âge de quatre semaines, il possède un système nerveux, qui envoie des impulsions. On voit le contour du squelette et des organes vitaux qui commencent à fonctionner. Pour moi, cela signifie le début de la vie. Pendant les prochains mois, il gagne du poids, suce son pouce et fait des mouvements «violents». Il est déjà totalement développé. Je ne comprends pas comment quelqu'un pourrait dire que cela n'est pas un être vivant. Même dans les entraînements de sa mère, le bébé possède des ressemblances humaines.

Pour avoir la vie, il faut commencer avec le fœtus. Il est impossible d'avoir la vie sans passer par cette étape. Je suis en désaccord total avec le fait que neuf juges ont le droit de décider qu'un bébé n'a aucun droit car il se sert de l'oxygène dans le sang de sa

mère. Je trouve que c'est cruel que cet embryon, presque développé, devrait être dégradé et tué. Il est une personne, et lui aussi a des droits.

Nicole Régimbald
Edmonton, Alberta

Monsieur,

Après avoir entendu aux nouvelles que la Cour suprême avait déclaré que le fœtus n'était pas un être vivant et que c'était au choix de la femme de se faire avorter, il est urgent que ceux qui croient à la sainteté de la vie fassent tout leur possible pour que l'avortement soit aboli.

D'après le World Watch Institute, il y a 2 000 000 de femmes qui meurent encore dans le monde, chaque année, des suites d'un avortement clandestin. D'autant plus, même

après avoir eu un avortement légal, la femme peut aussi subir de grands risques. Des exemples de ceux-ci sont: 5% des femmes courent le risque de devenir stériles, 10% de femmes courent le risque de faire des fausses couches et jusqu'à 59% des femmes subissent des problèmes psychiatriques. Il y a aussi le risque que l'utérus soit perforé. La femme risque d'attraper l'hépatite qui est une maladie grave qui cause l'inflammation du foie. Ce n'étaient là que quelques-uns des risques qu'une femme prend lorsqu'elle choisit un avortement.

Suite à l'annonce faite par la Cour suprême au sujet du statut du fœtus, le taux d'avortement a augmenté de 9%. En Alberta, le taux d'avortement était déjà de 15.2 avortement pour 100 bébés nés et le taux national était de 29.2 pour chaque bé-

bés nés (1989). Avec toutes les ouvertures de cliniques pour avortement, il est probable que ce taux d'avortement va augmenter de plus en plus vite. Tous ces fœtus ont la possibilité de devenir des êtres humains et ils devraient avoir droit à la vie.

Pourquoi toutes ces femmes se font-elles avorter? Beaucoup de gens se posent cette question. Je ne pense pas que personne va trouver la réponse à cette question. La seule façon d'abolir ce problème est d'éduquer les gens et d'exiger que notre gouvernement passe une loi qui rendra illégal l'avortement au Canada.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes plus sincères salutations.

Christine Hébert
Edmonton, Alberta

LE FRANCO

APF

OPSCOM

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Journaliste: Sylvie Montier
Correspondant national: Yves Lusignan
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:

Le Franco
8923, 82^e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26\$ - Étranger: 34,24\$
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFC.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD., à St-Albert, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

• Pères Oblats

Une fête surprise pour le Père Maurice Beauregard

par LUCIENNE BRISSON
ST-ALBERT - Organisée par le comité liturgique de la communauté francophone, la fête surprise du 30 juin dernier, offerte au Père Maurice Beauregard, o.m.i., à l'occasion de son 50e anniversaire de prêtrise, a été franc succès.

Le tout a débuté par la célébration de l'Eucharistie qui avait lieu à l'église paroissiale

Ens'adressant à son frère, l'abbé l'a félicité et remercié de s'être donné à Dieu d'abord et de s'être dévoué auprès des âmes, et ce, d'une façon inlassable, durant toutes ces années. Pourtant où il passe, a-t-il ajouté, il provoque la foi par sa joie et sa jovialité.

Une superbe chorale dirigée par M. Aimé Déry a enrichi positivement cette cérémonie.

Joseph MacNeil, Archevêque de l'archidiocèse d'Edmonton, et d'autres de parents et amis n'ayant pu se rendre à l'invitation reçue.

Plusieurs cadeaux ont été offerts au Père, dont une montre-bracelet en or de l'école de Fort McMurray, (Alta) une croix de Roger Wilson, un tableau dessiné par Mme Colette (Hébert) Koch, et représentant



L'équipe organisatrice en compagnie du Père Maurice Beauregard. de g. à d., devant: Mme Élisé Déry, le Père Beauregard, et Mme Aline Boucher. En arrière plan: M. Guy Hébert, M. Guy Nobert, M. Aimé Déry, et M. Marcel Gravel.

sur la colline, où assistaient 600 personnes, dont une quinzaine d'Oblats et des religieuses de différentes communautés.

Une imposante garde-d'honneur de Chevaliers de Colomb, de l'Assemblée Jacques Cartier, a d'abord fait son entrée dans l'église suivie des religieux et des ordinaires de la messe. Le Père Maurice Beauregard, o.m.i., chapelain de la communauté francophone, a présidé la cérémonie. Il était assisté de son frère, l'abbé Gérard Beauregard, de la Floride, et du Père René Bélanger, o.m.i., v.p. d'Edmonton, en remplacement du Supérieur provincial des Oblats.

Une brillante et par moment très émouvante homélie a été rendue par l'abbé Beauregard.

Le tout s'est terminé par le chant dit national des Oblats; «Le Salve Regina» et l'hymne national: «Ô Canada».

M. Marcel Gravel menait la cérémonie religieuse. En lisant les épîtres et les prières universelles, les jeunes (ces grands amis du Père Beauregard), à tour de rôle, ont pris une part évidente à la messe.

Dans l'après-midi, d'autres joies attendaient le Père Beauregard, avec une réception au St-Albert Inn, où une salle comble.

À deux reprises la Girandole, un groupe de danseurs d'Edmonton, est venue présenter des numéros variés. M. Aimé Déry, maître de cérémonie a lu plusieurs messages dont un du Pro-Nonce apostolique Carlos Curis, d'Ottawa, un de Mgr

les divers endroits où le Père a été en mission et même un ordinateur offert par les participants de la célébration.

Le comité-organisateur était formé de: Aimé et Elis E. Déry, Aline Boucher, Guy Hébert et Guy Nobert.

Mme Elisé Déry a fait une courte biographie du Père. Le Père Bouregard est né le 13 décembre 1912, à Roxton Falls, (Québec). En 1935, il entra au noviciat des Oblats, à Ville-Lasalle (Québec). Ordonné prêtre le 29 juin 1941 à Régina (Sask.), des mains de Mgr Monahan, sa première mission était dans les territoires du Nord-Ouest, à Fort Normand, Norman Wells, Camp Canol où il était chapelain de 2000 militaires qui restait dans des camps étaient érigés tous les 60 milles. De là, il est



Photo Pierre Déry

La Girandole était aussi de la fête...

allé à Aklavik, où il demeura 3 ans en charge de l'école et de l'hôpital, puis à Yellowknife pendant 12 ans. À cet endroit, en dépit de beaucoup d'opposition, il réussit à construire la première école catholique du Nord-Ouest, (l'école St-Patrice). Il partit ensuite à Fort Smith, à titre de lecteur de la Cathédrale St-Joseph, et en 1969, on le retrouve à Fort McMurray, où en plus de diriger la paroisse St-Jean-Baptiste, il travaillait également dans une petite mission nommée Sanzac. En

1981, il devient curé de St-Joachim d'Edmonton. Enfin en 1986, il est nommé à St-Albert, où il est supérieur et administrateur du Foyer Grandin, une maison pour les prêtres retirés. Il y devient également chapelain des francophones. Ces derniers ont donc l'ultime chance de recevoir les bienfaits de son ministère. Il aime ses ouailles, ça se voit! Son motto: «Donne tout ce que tu peux au monde...le meilleur te reviendra. Une de ses phrases favorites...La vie est belle et vaut la peine d'être vécue.



Le Père Beauregard, encadré de ses deux soeurs et de son frère. De g. à d.: Jeanne Beauregard, le Père Maurice Beauregard, le Père Gérard Beauregard, et Léonie Beauregard.

TRANSPORTS CANADA

Souhaitez la bienvenue
à CARA LOUNGE AND DELI au
niveau des arrivées à l'Aéroport
International d'Edmonton

Cours de piano

à tous les niveaux
en français

Professeur: **André Belzil**, diplômé (Majolin Performance) de la Faculté de musique de l'Université de McGill,

Élève de: **Paul Lagonnet** (Conservatoire Paris)
Kuo Yan Lee (Conservatoire Moscou)
(Académie de Vienne)
Vladimir Lanton (Conservatoire Moscou)

Aussi cours de théorie et préparation aux examens du Conservatoire de Toronto et des concours de musique du Canada du Concours Kitoanis.

Tarifs: Débutant jusqu'à la 5e année de piano 25 \$/h
ou 15 \$/demi heure.
Avancés et adultes 30 \$/h.

Tél.: 283-3509 ou 250-5004.
The lessons are also in english upon request!

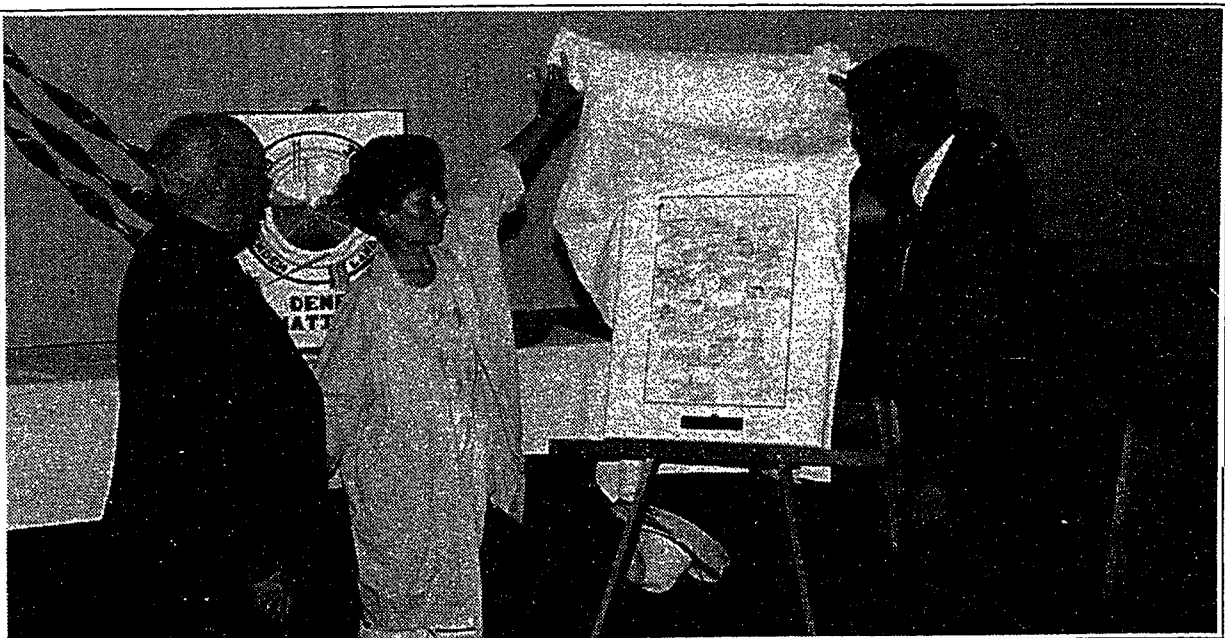


Photo Pierre Déry

Mme Colette Koch, aidée de M. Guy Nobert, dévoile l'oeuvre qu'elle a tout spécialement conçue pour le Père Beauregard. Le tableau est une représentation de chaque mission dans laquelle le Père a servi. En arrière plan, la bannière du McKenzie, un parchemin honorifique représentant et offert par les tributs indiennes du Nord.



Transports
Canada

Transport
Canada

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sous pli cacheté pour les projets ou services ci-bas décrits, adressées au Superintendant régional, service des contrats, Transports Canada, Place du Canada, 12e étage, Zone 2, 9700 avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E6 et clairement identifiées par le nom et le numéro de projet seront acceptées jusqu'à 14h., heure d'Edmonton, à la date limite stipulée. Les documents de soumission peuvent être obtenus auprès du service mentionné ci-haut, téléphone 495-3932, télécopieur 495-5446, sur paiement du dépôt requis pour chaque jeu de documents de soumission, sous forme de chèque à l'ordre du Receveur général du Canada.

No DE DOSSIER: ST3021E

PROJET

SERVICE DE DÉBLAYAGE DES NEIGES - AÉROPORT INTERNATIONAL D'EDMONTON, ALBERTA.

DATE LIMITE: le 13 août 1991

INFORMATIONS CONCERNANT L'OFFRE: D. Camire, Gestionnaire des contrats, téléphone: (403) 495-6114.

NOTE: Veuillez prendre note que les exigences du programme fédéral des entrepreneurs ayant trait à l'égalité de l'emploi peut être applicable.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formulaires fournis par le ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de soumission. Les offres doivent être soumises dans les enveloppes fournies à cette fin. Les dépôts pour les documents de soumission seront remis sur retour des documents en bonne condition au plus tard un mois après la date d'ouverture des soumissions.

La plus basse, ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Canada



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

APPEL D'OFFRES

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 495-3213.

PROJET

N° 802340 - pour TRANSPORTS CANADA, Hay River, T.N.-O., Aéroport de Hay River, revêtement d'asphalte, piste 13 - 31, aire de stationnement et voie de circulation A.

Date limite: le mardi 6 août 1991

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada situés à Yellowknife, T.N.-O. et à Hay River, T.N.-O. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association des constructeurs d'Edmonton situés à Edmonton, Alberta et à ceux de l'Association des constructeurs des T.N.-O. situés à Yellowknife et à Hay River, T.N.-O.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

La pelouse de vos rêves

LES PROBLÈMES

L'application du traditionnel fumier bien décomposé, cure miracle si souvent vantée et maintenant discréditée, est aujourd'hui rarement accessible au propriétaire d'un terrain résidentiel. Mais si par hasard on vous la propose, évitez-la comme la peste! D'abord, le fumier est un fertilisant pauvre qui ne contient qu'environ 1 % d'azote, 0,5 % de phosphore et 1 % de potassium. Et il compense ses lacunes en éléments nutritifs avec une profusion de graines de mauvaises herbes et d'éléments pathogènes.

Le fumier pulvérisé, stérilisé et ensaché n'est pas non plus une solution. Il est presque exempt d'éléments nutritifs. En outre, puisqu'il est si fin, il ne donne aucune porosité au sol. En fait, il contribue plus à apaiser l'esprit du propriétaire qu'à améliorer la santé de la pelouse. Il faut cependant admettre que l'application du fumier possède un bon côté. Il ajoute la matière organique dont le sol a besoin pour demeurer poreux et retenir l'eau. Mais ce bienfait n'en vaut



pas le prix.

Recouvrir la pelouse de terre de jardin n'est pas non plus la solution. En étendre 1 ou 2 centimètres sur un gazon clairsemé ne fera que l'étouffer. De plus, la terre de jardin n'aidera pas à reconstituer le substrat riche et poreux requis. Et si la terre provient d'un pré fertilisé avec du fumier, vous pouvez vous attendre à voir jaillir une foule de mauvaises herbes vivaces et annuelles. Il faudra alors des années avant de pouvoir s'en débarrasser. Par ailleurs, si le terreau provient d'un champ de culture agricole, comme un champs de maïs, il contiendra certainement de l'Atrazine ou un autre herbicide de la même catégorie, qui détruira toute plante autre que le maïs. La seule solution: aller au coeur du problème.

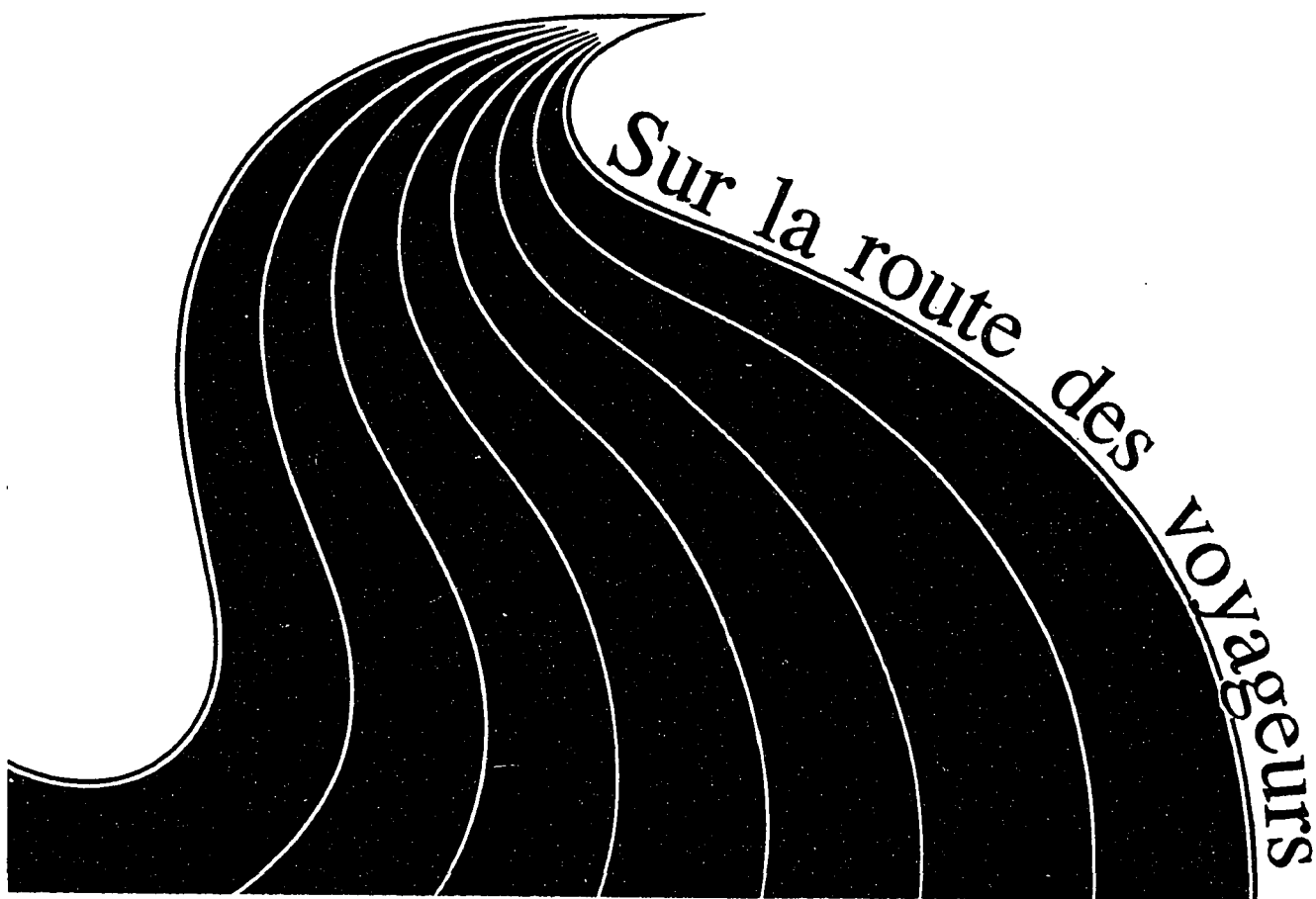
LE TRAITEMENT

Le principal point faible des sols glaiseux ou sablonneux est relié à une carence de matières organiques ou minérales. Ces produits sont destinés à rendre les sols poreux, à améliorer leur capacité de retenir l'eau et les éléments nutritifs là où les racines des plants de gazon peuvent les atteindre, et à favoriser la prolifération des micro-organismes qui transformeront les éléments nutritifs de façon à ce que les plants puissent les absorber. Plusieurs produits possèdent ces propriétés sans pourtant introduire de mauvaises herbes ou de maladies. Il s'agit de la tourbe de sphagnum canadienne, de la vermiculite et des engrais pour pelouses.

Il est préférable de débiter les traitements tôt au printemps. Cependant, on peut les commencer en tout temps à condition de pouvoir les répéter trois fois durant l'année, soit au printemps, à l'été et au début de l'automne.

...suite en page 12

2^{ème} FÊTE FRANÇAISE ALBERTAINE



Les 9, 10 et 11 août 1991

Au parc provincial de Cold Lake

ACTIVITÉS POUR TOUS!

Ateliers historiques avec Jean-Baptiste (de la confrérie des Voyageurs métis)

Ateliers artistiques avec Marcel Héty de Bonnyville

Activités organisées pour enfants par la F.P.F.A.

Activités organisées pour aînés par la F.A.F.A.

Sports, visite de la ferme de la famille Campeau, ateliers nautiques, tournées écologiques guidées

SPECTACLES

avec le groupe La Venue, le groupe Alliance

Cécile Biron (interprète), Pierre Vincent (violoncelle)

Louis Létourneau (conteur)

et André Roy dans la pièce «Il était une fois Delmas Sask...mais pas deux fois»

Souper communautaire (sam. 10 août)

8,00\$/adulte

4,00\$/enfant (12 ans et moins)

Coût: activités et site de camping:

15,00\$/personne/jour

30,00\$/famille/jour

40,00\$/famille pour la fin de semaine

(10% de rabais disponible sur réservation)

POUR RÉSERVATION:

Thérèse 466-1680 ou Fabiola 469-1344



Radio-Canada
Alberta

• Alliance Française

Pour faire aimer la langue et la culture française...

par SILVIE MONTIER

CALGARY - Dans notre vie de francophones, nous sommes souvent amenés à parler, voire même considérer, les écoles françaises, les diverses associations éducatives, ou encore culturelles, toutes dédiées au service et à la survie de la francophonie albertaine.

Cependant, il est un organisme dont les buts, s'ils semblent quelque peu différents au premier abord, ne peuvent que se joindre aux efforts de tous ces regroupements de la minorité francophone. Ils'agit là de l'Alliance française.

"Notre but est de promouvoir la culture et la langue française, a déclaré M. Hugues Aury, directeur de l'Alliance française de Calgary, c'est-à-dire, de faire connaître et de faire aimer le français." Contrairement à Mme Jeanne Pfannmüller, présidente bénévole de l'Alliance française d'Edmonton qui est régie par un bureau de direction élu, M. Aury est un fonctionnaire français rémunéré par Paris, et détaché auprès des affaires extérieures françaises.

"L'Alliance de Calgary est plus importante que celle d'Edmonton,

a déclaré M. Aury, puisque nous avons entre 750 et 800 étudiants qui fréquentent notre école et puis bien entendu, nous avons de nombreux membres."

Et de continuer: "En fait, c'est

tout à fait paradoxal, parce qu'il y a beaucoup plus de francophones à Edmonton qu'il n'y en a à Calgary."

Cependant, M. Aury ne pense pas que l'une des raisons pour laquelle l'Alliance de Calgary ait



Zazie dans le métro, de R. Queneau, joué à Calgary en mai dernier avait fait salle comble. Ici, les acteurs principaux: Pierre Augé et Evelyne Levasseur.

un nombre supérieur de membres vient du fait que Calgary bénéficie d'un employé qualifié à plein temps: "Non, je ne pense pas que cela en soit la raison. Ce serait plutôt parce que cette Alliance est importante que la France y place un employé à plein temps..."

Se pourrait-il alors que l'Alliance Française d'Edmonton ait moins de membres précisément parce que les francophones y sont si nombreux qu'ils ont bien d'autres points de rencontres?... "Peut-être, je ne sais pas...vous savez, c'est difficile à dire... Mais vous savez,

a repris M. Hugues Aury, puisque notre but est de promouvoir la culture et la langue française, il est bien évident que notre clientèle est avant tout anglophone."

Après quelques secondes de réflexion, M. Aury se reprend: "C'est à dire que nous sommes avant tout une école destinée à faire connaître la langue française, c'est vrai, mais il serait une grave erreur de séparer l'éducation et le culturel, parce que le culturel, en fait, complète le travail de notre

...suite en page 8



APPEL D'OFFRES

REMPLACEMENT DE LA SUPERSTRUCTURE DU PONT DE LA RIVIÈRE MIETTE AU POINT MILLIAIRE 7, 62 DANS LA SUBDIVISION ALBRED, PRÈS DE GEIKIE (ALBERTA)

Nature des travaux: Construction d'une route d'accès temporaire; retrait et élimination de la travée à poutres à treillis; déchargement, assemblage et érection d'une travée à poutres à âme pleine à tablier inférieur (TPG) fournie par le chemin de fer; préparation et construction de toutes les modifications en béton et remise en état complète du site.

Une visite du site avec accompagnateur aura lieu le jeudi 1er août 1991.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur offre avant midi (heure avancée des Montagnes), le jeudi 8 août 1991 dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cette fin.

A compter du jeudi 25 juillet 1991, on pourra se procurer les formules de soumission auprès de l'Administrateur des contrats, 10004 - 104e Avenue, 16e étage, Edmonton (Alberta); de l'Ingénieur de la voie, 11717 - 138 Street, 2e étage Surrey (C.-B.), (604) 589-6556; de l'Ingénieur de district, 145 - 3rd Avenue, 2e étage, Kamloops (C.-B.), (604) 371-3435; ou de l'Ingénieur de district, 602 - 299, rue Victoria, Prince George (C.-B.), (604) 565-8290, et ce, contre remise d'un chèque certifié de 50 dollars (non remboursable) libellé au nom de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Les soumissions doivent être accompagnées d'une caution de soumission équivalant à 10% de l'offre et payable à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Pour tout renseignement complémentaire:

- d'ordre technique ou concernant la visite du site, communiquer avec M. Jim Lowe, ingénieur de projet, Edmonton (Alberta), (403) 421-6083.
- sur les soumissions, communiquer avec le bureau de l'Administrateur des contrats, Edmonton (Alberta) au (403) 421-6382.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la moins élevée.

R.A. Walker
Premier vice-président
Ouest Canadien
Edmonton (Alberta)

les Célébrons Journées du Patrimoine en Alberta

Quelque soit l'endroit où vous comptez passer votre longue fin de semaine du mois d'août, de Canmore à Athabasca et de Lloydminster à Fort McMurray, vous y verrez les Albertains célébrer les Journées du Patrimoine. Mêlez-vous à la fête et profitez de la culture de l'Alberta. Voici quelques uns des endroits et des organismes qui ont préparé l'événement de 1991:

- 31 juillet Hommage aux Journées du Patrimoine (Olympic Plaza - Calgary)
- 1-4 août Ashmont and District Agriculture Society
- 2-5 août Athabasca Agriculture Society
- 5 août Calgary Folk Art Council
- 5 août Folk & Blues Club - Canmore
- 4-5 août Festival des Journées du Patrimoine - Edmonton
- 5 août Fort McMurray Historical Society
- 5 août Grande Prairie & District Multicultural Association
- 5 août Lethbridge Southern Alberta Ethnic Association
- 5 août Ville de Lloydminster
- 5-7 août Siksita Tribunal Administration - Gleichen



Alberta

CULTURE AND MULTICULTURALISM
MULTICULTURALISM COMMISSION



CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources

Le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources est sur le point d'entreprendre une importante étude sur les secteurs de l'énergie et des mines au Canada afin de proposer des solutions réalistes aux défis que présentent le développement durable et la protection de l'environnement. Le Comité tient à s'assurer que les préoccupations de ces secteurs, qui sont si essentiels à la prospérité de notre pays, sont pris en compte lors des travaux préparatoires réalisés ici au Canada en prévision de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui doit avoir lieu au Brésil en juin 1992.

Le Comité procédera à une série de consultations auprès des représentants de l'industrie, des groupes intéressés et du public. Les particuliers et les organisations qui souhaitent présenter des mémoires indépendants en anglais, en français ou dans les deux langues officielles, sont priés de les faire parvenir à l'adresse suivante d'ici le 30 septembre 1991: Le Greffier, Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, pièce 619, édifice Wellington, Édifices du Parlement, Ottawa (Ontario) K1A 0A6. Tél.: (613) 996-1505, téléc.: (613) 996-1962.

Des informations additionnelles sur la nature de l'étude ainsi que sur l'horaire des réunions qui auront lieu à Ottawa peuvent être obtenues auprès du greffier du Comité.

Le Comité se réserve le droit de rendre publics les mémoires.

Le président,
Al Johnson, député

OFFRES D'EMPLOIS



ACFA régionale de Fort McMurray

est à la recherche d'un(e)
animateur(trice) culturel(le)

Le(la) candidat(e) choisi(e) sera responsable du développement culturel de notre communauté francophone, aussi bien des jeunes à travers les écoles, qu'auprès des adultes à travers notre association. Qualifications requises:

- Diplôme ou études en animation culturelle, un atout;
- Vivre la culture française;
- Bonne connaissance parlée et écrite des langues française et anglaise.

Rémunération: à négocier

Heures de travail: 15 heures par semaine

**** POSSIBILITÉ FUTURE D'UN SOUS CONTRAT OFFRANT UN EMPLOI À PLEIN TEMPS

Date limite du concours: 16 août 1991

Date d'entrée en fonction: 3 septembre 1991

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Roland Péru, président
ACFA régionale de Fort McMurray
L103 A - 9707 avenue Franklin
Fort McMurray, Alberta
T9H 2K1
Téléphone: (403) 791-7700
Télécopieur: (403) 791-1191

Alliance...

...suite de la page 7

école, et puis parce que les activités culturelles que nous organisons sont aussi importantes dans notre mandat que les cours que

nous donnons."

En fait, les activités culturelles semblent prendre de plus en plus d'importance, et s'adressent plus particulièrement à ceux qui ont déjà une connaissance du français: "C'est vrai, le côté social et culturel prend de plus en plus



Régionale de Fort McMurray

est à la recherche d'un(e)
Administrateur(trice)

Sous la direction du conseil exécutif, l'administrateur(trice) sera responsable de l'administration et du financement des projets de la régionale. Cette personne assurera la communication entre la régionale et les différents organismes de notre communauté.

Qualifications requises:

- Études collégiales ou universitaires en administration
- Expérience en administration et en organisation
- Bonne connaissance parlée et écrite des langues française et anglaise
- Connaissance en traitement de texte I.B.M.

Rémunération: à négocier

Date limite du concours: le 9 août 1991

Date d'entrée en fonction: le 19 août 1991

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Roland Péru, Président
ACFA régionale de Fort McMurray
103A 9707 avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta)
T9H 2K1
Téléphone: (403) 791-7700
Télécopieur (403) 743-1191

Chef, Centre de consultation en désintoxication

35 356 \$ - 42 716 \$
Santé et Bien-être Canada
Fort Qu'Appelle (Saskatchewan)

Votre défi

En tant que responsable de la planification et de la mise en oeuvre de programmes pour le Centre de désintoxication, ainsi que de l'administration des activités de consultation et de la supervision du personnel, vous accomplirez une diversité de tâches clés portant sur la recherche, l'élaboration de politiques, les traitements et la gestion de l'établissement. De concert avec la direction de l'hôpital et conformément aux normes établies, vous fixerez des objectifs, proposerez des méthodes, formulerez des programmes, évalueriez le rendement et vous assurerez que les employés accomplissent leur travail selon les marches à suivre établies. Vous assumerez en outre de nombreuses responsabilités professionnelles connexes.

Vos compétences

Un diplôme en psychologie, en travail social ou dans une discipline appropriée, ou une combinaison équivalente de formation tel un diplôme d'études collégiales de deux ans, et une expérience pertinente sont nécessaires pour accéder à ce poste. Vous devez également posséder de fortes aptitudes pour la communication, l'organisation, la supervision et les relations humaines, ainsi que la capacité de travailler sous un minimum de supervision. Une bonne connaissance de l'anglais est essentielle. La préférence sera accordée aux personnes ayant des antécédents éprouvés en conception et en mise en place de programmes liés à la toxicomanie.

Acheminez votre curriculum vitae d'ici le 9 août 1991, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence S-91-52-0109-0765(W8F), à C. Willy Hodgson, Commission de la fonction publique du Canada, 1975, rue Scarth, bureau 400, Regina (Saskatchewan) S4P 2H1. Tél. : (306) 780-6977; téléc. : (306) 780-5723; ATME : (306) 780-6719.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Analyste de projet

32 803 \$ - 43 640 \$
Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada
Edmonton (Alberta)

Les personnes qui travaillent à Diversification de l'économie de l'Ouest Canada se consacrent à l'expansion économique du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Notre mandat consiste à aider les sociétés à mettre au point des produits et des technologies, à développer de nouveaux marchés, à remplacer les importations et à améliorer la productivité dans toutes les industries.

Nous recherchons un(e) professionnel(le) motivé(e) qui assurera la réalisation de ces objectifs et veillera à renforcer notre organisme dans le secteur du tourisme. Outre un diplôme universitaire spécialisé en commerce, en économique, en administration publique ou dans toute autre discipline connexe, vous possédez de l'expérience en relations avec le gouvernement, le secteur privé et/ou les groupes s'intéressant aux questions reliées à l'appui au tourisme OU une expérience directe dans l'industrie en Alberta. Une bonne connaissance de l'anglais est essentielle.

Si vous croyez satisfaire au profil de ce poste et que vous aspirez à oeuvrer dans un milieu stimulant, veuillez postuler d'ici le 2 août 1991, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence 61-1383-1(W8F), à Marina Philip, Commission de la fonction publique du Canada, Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Tél. : (403) 495-2505.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

d'importance dans toutes les Alliances Françaises à travers le monde... et c'est là que nous apprécions beaucoup, la collaboration des organismes francophones de Calgary tels que la Société de Théâtre." a ajouté M. Aury.

Outre ses cours, l'Alliance Française de Calgary offrira cette année *Le Misanthrope*, un récital, une conférence, des vins et fromages, des cours de cuisine française et puis il y aura le concours du monded'orthographe organisé pour l'Alberta en collaboration avec l'Alliance d'Edmonton et qui débutera dès septembre.

Et M. Aury de conclure: "Il y a une citation que j'aime beaucoup et que j'aimerais partager avec tous les francophones: *Être français c'est prendre en considération autre chose que la France. La France ne se réduit pas à la Francité, mais aux valeurs offertes à l'intelligence et au coeur des hommes.* Pour moi, je serais particulièrement fier si je pouvais montrer aux francophones l'image d'une France multiculturelle..."

AVIS DE CHANGEMENT

Service correctionnel
du Canada Bureau de
District des libérations
conditionnelles
9530 - 101e Avenue
Edmonton, Alberta

Service en français
disponible au numéro
472-6052
de 08h00 à 16h00,
du lundi au vendredi



Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour les projets indiqués ci-dessous, seront reçues jusqu'à 14 h, heure locale adressées au Gestionnaire régional, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, suite 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2.

DOSSIER: CA 171 10
b/c Calgary
(Alberta)

Peinture intérieure de
divers bâtiments

DATE DE FERMETURE:
le mercredi 14 août 1991

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
50 \$

DOSSIER: WR 170 10
Camp
Wainwright
(Alberta)

Concasser et emplier le gravier

DATE DE FERMETURE:
le mercredi 14 août 1991

DÉPÔT POUR DOCUMENTS: 50 \$

DOSSIER: CA 129 10
b/c Calgary
(Alberta)

Amélioration un champ de balle

DATE DE FERMETURE:
le mercredi 7 août 1991

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction et au bureau régional de CDC dans la région du projet ainsi qu'au TPC indiqué ci-dessus.

Canada

CRTC

Décision

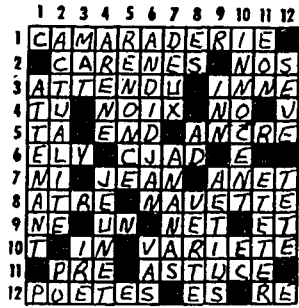
Canada

Décision 91-432. The Alberta Educational Communications Corporation, Edmonton (Alb.). REFUSÉ - Autorisation de changer ses activités génératrices de recettes de manière à inclure les revenus provenant de la publicité payée. Décision 91-433. NewCap Broadcasting Limited, Edmonton (Alb.). APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de CKRA-FM Edmonton du 1er septembre 1991 au 31 août 1993. APPROUVÉ - Réduction de 900 à au moins 850 le nombre hebdomadaire de pièces musicales distinctes. «Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la «Gazette du », Canada», Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111.»

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Solution du concours du 28 juin

Le gagnant du Concours de mots croisés de l'édition du 28 juin dernier est Colin Darcel de Lethbridge, Alberta



La Société LES BLÉS D'OR

est à la recherche d'un(e) secrétaire coordinateur(trice) à temps plein

QUALIFICATIONS:

- un intérêt pour le folklore canadien-français;
- avoir un esprit d'initiative, être dynamique, sociable et avoir le désir de s'impliquer dans le développement de la Société LES BLÉS D'OR;
- excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises;
- bonne connaissance de l'anglais oral et écrit;
- savoir dactylographier.

RÉMUNÉRATION: à négocier

LIEU DE TRAVAIL: bureau des Blés d'Or
Centre culturel de Saint-Paul, Alberta

ENTRÉE EN FONCTION: septembre 1991

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 16 août 1991 à l'adresse suivante:

La Société LES BLÉS D'OR
Pauline Landry, présidente
C.P. 3078
Saint-Paul, Alberta
T0A 3A0



La terre peut nourrir le monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX



PRIÈRE À SAINT-JUDE

Patron des causes désespérées

Ô glorieux apôtre Saint-Jude, l'Eglise vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur, ceux qui dans leur détresse mettent en vous leur confiance.

Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession.

Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme «patron des causes désespérées».

3 Pater Ave Gloire Amen. G.R.G.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10 h 30

Saint-Albert
Chapelle Connelly
McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10 h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Dimanche: 10 h 30

Saint-Thomas d'Aquin
8760 - 84e Avenue
Samedi 16 h 30
Dimanche 10 h 00

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17 h
Dimanche: 10 h 30
Lundi au vendredi: 17 h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17 h
Dimanche: 10 h 30

Connelly
McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011, 114e Rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9, Muir Drive 265, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

CARTES D'AFFAIRES



DÉRY PIANO SERVICE

J.A. Déry Enrg.
accordeur de pianos
tél.: (403) 454-5733
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Academy

Insurance & Estate Planning Services

Assurance-vie et invalidité
Hypothèques

Régime enregistré d'épargne retraite
Certificats de placement garanti

HECTOR A. POIRIER, B.ED

8925 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2

Bur.: 469-3803
Rés.: 470-0882

Angus M. Boyd

Avocat et notaire

14820 Stony Plain Road
Edmonton, Alberta
T5N 3S5

Téléphone (403) 455-3534
Télécopieur (403) 453-3281



Ray D. Dalaire. C.F.P.
Gérant régional

8e étage Terrace Plaza, 4445 Calgary Trail Sud
Edmonton, Alberta, T6H 5C2
Téléphone: (403) 437-6560, Télécopieur (403) 436-3231

DR R.D. BRAULT

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

DR COLLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

APCO Insurance Services Ltd

AUTO, MAISON, LOCATAIRE, VIE, COMMERCIALE
Raymond Picher Cécile Charest
#202, 10008 -109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4
422-2912



CÔTÉ DRYWALL

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Rénovations, "drywall", plâtrage, peinture,
teinture et "stude metal", plafonds suspendus.
25 ans d'expérience

8522-81e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0N4

ESTIMATIONS GRATUITES
Propriétaire: LOUISCÔTÉ
Tél.: 468- 5854

Secrétaires juridiques

Ministère de la Justice
Gouvernement du Canada

Le bureau régional d'Edmonton recrute présentement des secrétaires juridiques pour la Section des poursuites pénales. Une liste de candidat(e)s admissibles sera dressée afin de combler des emplois dans d'autres secteurs juridiques. Pour postuler, vous devez posséder une vaste expérience dans le domaine juridique et savoir utiliser le WordPerfect 5.0. Une formation en secrétariat juridique et(ou) des antécédents comme assistant(e) juridique débutant(e) constitueraient des atouts.

La connaissance de l'anglais est essentielle.

Le salaire se situe entre 27 478 \$ et 30 056 \$, en plus d'une péréquation de 1 289 \$ par année.

Acheminez votre curriculum vitae en mentionnant le numéro de référence 61-1365-(W8F) d'ici le 2 août 1991 à Frances Reid, Ministère de la Justice, 928, Tour Royal Trust, Centre Edmonton, Edmonton (Alberta) T5J 2Z2.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada

Commission de la fonction publique Public Service Commission of Canada

• Semaine nationale de la sécurité agricole

Protégez vos ouvriers, protégez vos enfants

Le métier de cultivateur est l'un des métiers les plus dangereux. En effet, les taux d'accidents mortels et de blessures dans le domaine de l'agriculture se classent maintenant parmi les taux les plus élevés des industries majeures, occasionnant des pertes accablantes et de la souffrance pour les familles et les communautés rurales.

Le Conseil canadien de la sécurité, conjointement avec Agriculture Canada, John Deere Limitée et Firestone Canada, commande la 19e Semaine nationale de la sécurité agricole, du 25 au 31 juillet. Sous le thème «La sécurité à la ferme: ce n'est pas un jeu d'enfant», cette campagne aura pour but d'aider à réduire les blessures

à la ferme et de protéger les ressources les plus précieuses, c'est à dire le cultivateur, les ouvriers agricoles et la famille.

«La plupart des pratiques de prévention font appel au bon sens et il est malheureux de constater que de simples facteurs, tels que l'anégligence, l'impatience, la fatigue et le mauvais entretien, causent la majorité des accidents» a déclaré Emile Thérien, président du Conseil canadien de la sécurité.

Bien que la Semaine nationale de la sécurité agricole ne dure

qu'une semaine, M. Thérien espère que ce message servira pendant toute l'année, notamment durant l'été et la période de récolte.

Afin d'améliorer de façon importante la cote de sécurité agricole durant cette décade, le Conseil canadien de la sécurité propose que chaque cultivateur fasse en sorte que la prévention des accidents soit le mot d'ordre sur leur ferme, où chacun suivra à la lettre les instructions se trouvant dans les manuels de l'opérateur et les directives sur les étiquettes, et portera l'équipement de protection adéquat.

Par ailleurs, il est nécessaire que l'agriculteur effectue régulièrement des vérifications de sécurité de la machinerie, des bâtiments

agricoles et des terrains, corrigent immédiatement les problèmes et qu'il avertisse ses employés et les membres de sa famille de la bonne façon de faire leur travail en prenant soin de leur santé, tant au travail qu'à l'extérieur.

Le conseil recommande également que les personnes travaillant à la ferme soient en bonne forme physique, connaissent leurs limites et se fassent soigner pour tout problème de santé.

En tant que fermier et patron, l'agriculteur doit servir d'exemple. Non seulement sa sécurité et celle de sa famille sont en jeu, mais également le bien-être économique de l'entreprise. C'est donc à lui qu'incombe la protection de ses ouvriers agricoles.

Les règles de sécurité doivent être par écrit. Un bon agriculteur devrait former ses employés de manière à ce qu'ils travaillent prudemment.

Les enfants aussi doivent être protégés. En effet, les études révèlent que chaque année plusieurs enfants se blessent ou perdent la vie à la ferme. L'agriculture est la seule industrie où les enfants de moins de 16 ans se blessent mortellement dans des accidents de travail.



Étant donné que les enfants à la ferme vivent sur le lieu de travail, ils sont exposés aux dangers du milieu. Il est donc important que les parents se fassent un devoir de donner des directives à leurs enfants à la ferme et de les protéger. Tous les parents à la ferme doivent décider quand leurs enfants sont en âge de leur donner un coup de main et quelles sont les tâches qui conviennent à leur capacité.

Le fonctionnement de la machinerie agricole n'est pas un jeu d'enfant, et quand on permet à un enfant de dix ans de conduire un tracteur on ne peut faire autrement que de mettre sa vie en danger. L'une des raisons pour lesquelles les enfants ont de graves accidents est qu'ils effectuent souvent le travail d'adultes. Des mesures de sécurité adaptées à l'environnement ainsi qu'au travail doivent être prises. Ainsi, il est recommandé de clôturer les étangs et les fosses à lisier par exemple, et de ne pas

...suite en page 12

Vous êtes invité à l'inauguration de la résidence
Sunrise Villa

le vendredi 26 juillet 1991, à compter de 14 heures,
à l'extérieur de la résidence même,
au 4815 - 47^e rue, Legal
ou, si le temps ne s'y prête pas,
au Club de curling, 48^e rue - 51^e Avenue.

L'inauguration sera faite par le député de St-Albert,
Walter Van De Walle
et
un représentant du gouvernement provincial.

La cérémonie sera suivie d'un goûter et d'une visite des lieux.

Financée et administrée par le Legal Lions Club, la résidence Sunrise Villa met à la disposition des personnes âgées quatre appartements d'une chambre à coucher. Les capitaux d'immobilisation de la résidence proviennent du Heritage Savings Trust Fund. Les gouvernements du Canada et de l'Alberta se partagent le montant des subventions à l'exploitation. L'assurance hypothécaire a été contractée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

CMHC SCHL
Helping to house Canadians

Alberta
MUNICIPAL AFFAIRS



AMHC

Canada

Le Service des Ressources Humaines d'une Compagnie Nationale est à la recherche

d'un **PREMIER COMMIS**

pour son bureau à Edmonton

FONCTIONS

Le titulaire de ce poste fournira un appui à la direction et aux employés en matière de dotation, de gestion des systèmes de paye et d'avantages sociaux et de formation.

EXIGENCES DU POSTE

Le ou la candidate devra posséder:

- un diplôme universitaire ou une formation spécialisée dans le domaine des ressources humaines;
- une excellente connaissance des langues française et anglaise, parlées et écrites;
- une habilité en informatique avec expérience acquise dans l'utilisation des logiciels Word Perfect et Lotus 123;
- un bon sens d'organisation et des aptitudes dans l'établissement de priorités.

RÉMUNÉRATION

Le salaire sera négociable en fonction des années d'expérience et de la formation académique de la personne choisie.

La demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae écrit en français et en anglais doit être adressée avant le 9 août 1991 au:

Service des Ressources Humaines
Case postale 555
Edmonton (Alberta)
T5J 2P4



Radio-Canada
Alberta

Semaine du 27 juillet au 2 août 1991

Samedi

17h00 Le téléjournal
17h10 ZZang Tomb
18h30 La cour en direct
19h30 Cinéma: Supergirl
19h30 Le téléjournal
19h50 Les nouvelles du sport
20h00 Baseball des Expos:
Montréal à L.A.
22h30 Samedi P.M.
23h30 Télé-sélection: Le souffle au coeur

Dimanche

17h00 Second regard
17h30 De village en village
18h00 Le téléjournal
18h05 Cinq défis pour le président
19h00 Cope conforme
20h00 Les Beaux Dimanches: Chansons de la terre
21h00 Les Beaux Dimanches: Le chant des sirènes
22h36 Le téléjournal
22h58 Les nouvelles du sport
23h15 Ciné-club: Le chik blanc

Lundi

17h00 L'heure G
18h00 CE SOIR
18h30 La cour en direct
19h00 L'avocat du diable
19h30 Des jardins d'aujourd'hui
20h00 Le téléjournal
20h20 Le Point
20h45 La Météo
20h50 Les nouvelles du sport
21h00 L'île
22h00 Concert d'été
23h00 L'heure G
00h00 Rencontres

Mardi

17h00 L'heure G
18h00 CE SOIR
18h30 La cour en direct
19h00 L'avocat du diable
19h30 Carrières
20h00 Le téléjournal
20h20 Le Point
20h45 La Météo
20h50 Les nouvelles du sport
21h00 Festival haute tension
23h30 L'heure G
00h30 Rencontres

Mercredi

17h00 L'heure G
18h00 CE SOIR
18h30 La cour en direct
19h00 L'avocat du diable
19h30 Carrières
20h00 Le téléjournal
20h20 Le Point
20h45 La Météo
20h50 Les nouvelles du sport
21h00 Cinéma spécial: Casino Royal
23h30 L'heure G
00h30 Rencontres

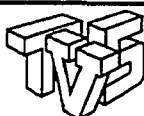
Jeudi

17h00 L'heure G
18h00 CE SOIR
18h30 La cour en direct
19h00 L'avocat du diable
19h30 Carrières
20h00 Le téléjournal
20h20 Le Point
20h45 La Météo
20h50 Les nouvelles du sport
21h00 Grans Films: Mémoire de Brighton beach
23h30 L'heure G
00h30 Cinéma: Viva la vie

Vendredi

17h00 L'heure G
18h00 CE SOIR
18h30 La cour en direct
19h00 L'avocat du diable
19h30 Comment ça va?
20h00 Le téléjournal
20h20 Le Point
20h45 La Météo
20h50 Les nouvelles du sport
21h00 La noble maison
23h00 L'heure G
00h00 Cinéma: Géant partie 1

Ne manquez pas Le Point avec Anne-Marie Dussault, du lundi au vendredi à 20h20 à l'antenne de la télévision française de Radio-Canada.



L'EUROTÉLÉ
★ ★ ★ ★ ★

Semaine du 27 juillet au 2 août 1991

Samedi

17h00 Journal télévisé de la S.S.R.
17h30 Thalassa
18h30 L'Euroflash
18h30 Stars 90
20h15 Destination le monde
21h05 Objectif médecine
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 Stars 90
00h00 Destination le monde
00h50 Objectif médecine
01h15 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de la R.T.B.F.
17h30 Dernières nouvelles de notre passé
18h30 L'Euroflash
18h33 Caractères: Quelques langues originales
19h45 Faut pas rêver
20h45 Robert Schumann
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 Caractères
23h30 Faut pas rêver
00h25 Robert Schumann
01h05 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Téléobjectif: Mes voyages au Canada
18h59 L'Euroflash
19h00 Comédie d'un soir: Le sexe faible
21h15 L'œil en coulisses
22h15 Journal télévisé de TF1
23h00 Comédie d'un soir: Le sexe faible

01h15 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Temps présent
18h30 L'Euroflash
18h33 Les poneys sauvages
20h05 Concours musical international
21h05 Reine Elisabeth de Belgique 1991
21h35 Arts magazine
22h20 Journal télévisé de TF1
23h55 Concours musical international
00h55 Reine Elisabeth de Belgique 1991
01h25 Arts magazine
Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Temps présent
18h30 L'Euroflash
18h33 Les poneys sauvages
20h05 Concours musical international
21h05 Reine Elisabeth de Belgique 1991
21h35 Arts magazine
22h20 Journal télévisé de TF1
23h55 Concours musical international
00h55 Reine Elisabeth de Belgique 1991
01h25 Arts magazine
Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de S.S.R.
17h30 La cérémonie du jour en Suisse
18h00 Fête de la jeunesse

18h30 La Suisse et ses institutions

18h45 Attention: La Suisse n'a pas 700 ans
19h40 Gottardo
21h00 Montagne: Tibet de l'exil
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 La Suisse et ses institutions
22h30 Attention: La Suisse n'a pas 700 ans
23h25 Gottardo
00h45 Montagne (rediffusion)
01h15 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Strip-tease
18h30 L'Euroflash
18h33 Téléobjectif: Vues d'Afrique
19h30 Bouillon de culture
21h05 Une passion pour Jean-Sébastien Bach
21h40 Journal télévisé de TF1
22h25 Téléobjectif: Vues d'Afrique
23h25 Bouillon de culture
01h00 Une passion pour Jean-Sébastien Bach
01h35 Radio France internationale

Alberta:	Position
Edmonton	35
Saint Paul	35
Red Deer	31
Medicine Hat	18
Calgary	
Shaw Cable	
Northern Cable	
Shaw Cable	
Cablev. Medicine Hat	
Rogers Cablesystems	

Le BLOC-NOTES est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est GRATUIT. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, à la salle de conférence au bureau M.D. de Bonnyville. (J.A.)

EDMONTON

VOULEZ-VOUS participer plus activement à la communauté francophone? Devenez membre des Jeunes entrepreneurs francophones en contactant Mario Bergeron au 465-2943 ou Clément Lavoie au 465-1092 ou en assistant à notre réunion mensuelle (chaque 2e mercredi du mois). (J.A.)

Le Centre d'expérience préscolaire est ouvert tout l'été pour les enfants de 2 ans 1/2 à 8 ans, à la journée, à la semaine ou au mois, un dîner chaud sera servi chaque jour. Pour plus d'informations, Ginette Allaire au 465-7651. 30/8

PROVINCIAL

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte maintenant les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Pour plus d'information, appelez Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophone. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

RIVIÈRE-LA-PAIX

Tangent: Heures d'ouverture pour les mois d'été pour la bibliothèque au centre culturel à Tangent: lundi à vendredi de 10h à 16h. Pour info: Annie au 359-2126.

Vous avez besoin d'aide pour effectuer vos travaux? Si oui, employer un jeune de 12 à 15 ans, de la Coopérative jeunesse de services de St-Isidore. Appelez nous au 624-4640. (2-8)

ST-PAUL

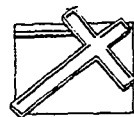
Le Musée-l'exposition des apôtres, la laiterie et le magasin générale ouvert de 9 à 17 h jusqu'à la fin d'août. (30-7)

Matinée de détente, est un groupe de support pour les mamans monoparentales et leurs enfants. Garderie et goûter gratuit. Les rencontres auront lieu les lundis de 13h30 à 15h au centre Mill Creek 9119 - 82e Avenue, pièce 300, adressez-vous à Fahima, Marie-Hélène ou Germaine, au 428-2625. (J.A.)

Comment prévenir la violence familiale? Rencontre d'information le mercredi du 10 juillet au 28 août de 19h à 21h au Centre Mill Creek, 9119 - 82e Avenue #300. Info: 428-2625. 30/8

Les rencontres du groupe Entre-femmes auront lieu dans divers parcs de la ville, pour profiter de l'été, le mercredi avant-midi vers 10h. Apportez votre dîner, c'est gratuit. Info: Nicole Walczak au 461-0609. 30/8

La pré-maternelle Bobino/Robinette accepte présentement les inscriptions pour l'année scolaire 1991-92. Pour inscrire vos enfants de 3 ou 4 ans, ou pour obtenir plus d'informations, adressez-vous à Francine au 436-8207 ou Hélène au 444-7267. 30/8



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40 \$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

ascott travel

Pour tous vos besoins de voyage

Hys Center, 11010 -101 Rue,
Edmonton, Alberta T5H 4B9

(403) 423-1040

Albert Tardif, président



IG Groupe Investors

NOTRE EXPÉRIENCE À VOTRE PROFIT

Conseillers en planification financière

- Programme financier
- Fonds d'investissement
- Certificats de placement garanti
- Régime enregistré d'épargne retraite
- Assurance-vie et invalidité
- Rentes
- Régimes enregistrés d'épargne éducation
- Bénéfices de groupe
- Hypothèques
- Services d'impôt



Chargée de comptes
Madeline Mercier
469-0320



Représentant
Armand Mercier
468-9406

9109 - 82e avenue, Edmonton, Alberta
Téléphone 468-1658

PETITES-ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi.

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Gardienne mature, non fumeuse, requise pour bébé, 4 mois. Mère étudiante. 3 jours/semaine. Région Holyrood. 465-4605. Rachel 2/8

OCCASION EXCEPTIONNELLE

Nous avons pour vous l'occasion exceptionnelle qui vous procurera un revenu à la hauteur de vos ambitions. Composez le 462-9849. Message enregistré en français. (9-8)

Le Franco 465-6581

PROFESIONNELLS

Spécialistes en immobilier résidentiel et commercial



466-6627
(EDMONTON)



MARCEL BLAIS



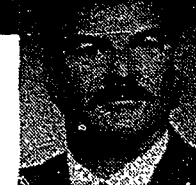
PAUL BLAIS

Je vous montrerai comment conduire une auto... pour environ seulement le moitié du prix

Koch
LINCOLN MERCURY SALES LTD.

5121 CALGARY TRAIL NORD, N.O.
EDMONTON, ALBERTA, T6H 5W5

SANS FRAIS: 1-800-272-9608
Téléphone: 434-8411 Télécopieur: 435-5169



ROBERT (Bob)
ST-GEORGES

Représentant des ventes
Rés: 450-3964

Bernard D. Lavallée, C.R.
(B.A., LL, B)

Lavallée Rackel & Heintz

Avocats, conseillers juridiques et notaires

suite 1630, 101st Street Bldg, 10250 - 101e Rue
Edmonton, Alberta, T5J 3P4

Tél.: (403) 424-2929

Fax: (403) 424-3584

Coupon d'abonnement au journal

LE FRANCO

8923-82e avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

TARIFS:
1 an: 19,26\$
2 ans: 34,24\$
(TPS incluse)

Moi, je m'abonne!

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la francophonie albertaine

500, Banque de Montréal
10199, 101e rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

426-4660

Le Système D'aspirateur **VACUFLO**

A & R DISTRIBUTORS LTD.
SIMON ROY
gérant

9331 - 63e Avenue
Edmonton, Alberta T6G 0G2

téléphone: 436-1375
télécopieur: 437-5069

Sécurité...

...suite de la page 10

ser les enfants monter sur les



Les **SOUSSIONS SOUS PLI CACHETÉ**, pour les projets indiqués ci-dessous, adressées au Secrétaire-Trésorier, adressées au Gestionnaire régional, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, suite 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, heure locale.

DOSSIER: CL 199 17
bfc Cold Lake
(Alberta)

Nettoyer et vérifier le réservoir d'essence 12D

DATE DE FERMETURE:
le mercredi 7 août 1991

DÉPÔT: 50 \$

DOSSIER: WR 129 10
Camp
Wainwright
(Alberta)

Construire un centre d'entraînement

DATE DE FERMETURE:
le mercredi 7 août 1991

DÉPÔT: 50 \$

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction et au bureau régional dans la région du projet ainsi qu'au TPC indiqué ci-dessus.

Canada

machines agricoles que lorsque suffisamment âgés.

Les accidents les plus graves mettent souvent en cause la machinerie. Bien que certains fabricants tentent de doter la machinerie de dispositifs de

sécurité, la machinerie agricole est en cause dans le tiers de tous les accidents à la ferme. Le mauvais entretien de l'équipement agricole, le manque de formation, de longues heures de travail épuisantes et

de pénibles conditions de travail sont tous des facteurs qui exercent plus de pressions sur les opérateurs de machinerie agricole.

Pelouse...

...suite de la page 6

Juste avant de tondre le gazon, mélangez trois parts de tourbe de sphagnum canadienne et une part de vermiculite dans une broquette ou sur une surface plane. Étendez juste assez de mélange sur la pelouse pour lui donner une nuance brune.

Quant aux zones dénudées,ensemencez-les seulement au printemps ou à l'automne. Il suffit alors d'ameublir un peu le sol et d'étendre les semences de gazon avant d'ajouter la tourbe de sphagnum canadienne et la vermiculite. Par ailleurs, ce n'est pas le moment d'économiser sur la qualité des semences. Achetez les meilleurs mélanges que vous puissiez trouver selon une formule contenant 60 % de pâturin du Kentucky, 20 % de fétuque et 20 % d'ivraie vivace.

En guise d'entretien de base, passez la tondeuse deux fois par semaine en ajustant la hauteur de coupe à cinq centimètres.

APPEL D'OFFRES

Des **SOUSSIONS CACHETÉES** portant sur le projet ci-dessous et adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, pièce 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E2, téléphone: (403) 495-3213 seront reçues jusqu'à 14h, à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Ministère ci-dessus mentionné.

PROJET

N° 802682/802684 - pour TRANSPORTS CANADA, Calgary, Alberta, Aéroport international de Calgary, Réfection de la voie Barlow Trail.

Date limite: jeudi, 8 août 1991

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics, pièce 632, Edifice Harry Hays, 220, 4e avenue, S.-E., Calgary, Alberta. Ces documents peuvent être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs, à Calgary et à Edmonton, en Alberta.

Remarque: "Les travaux comprennent le rabotage à froid du revêtement existant, d'une superficie d'environ 76 000 mètres carrés, et la mise en place d'environ 12 000 tonnes de revêtement en béton préparé à chaud".

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Matériel du gouvernement
VENTE PUBLIQUE (offres cachetées)

•Automobiles •Camions

Inspection et vente
Vendredi 26 juillet 1991 9h à 15h
Samedi 27 juillet 1991 9h à 12h

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 12h, le samedi 27 juillet 1991

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées.

Lieu de la vente:
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA
Le Centre de distribution des biens de la Couronne
15508-114 avenue (à l'arrière de l'édifice)
EDMONTON (Alberta)
(403) 495-3704 Ext. 267

Canada

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles?
Veillez nous faire parvenir vos informations avant le 15 de chaque mois soit par courrier ou en composant le 466-1680
Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

CALENDRIER CULTUREL AOÛT 1991

1 - EDMONTON - Le cinéma Princess présente «LA LUNE DANS LE CANIVEAU» de Jean-Jacques Beineix (1990) avec Gérard Depardieu et Nastassja Kinski à 21h30. Un débardeur recherche l'homme qui a violé sa soeur et qui l'a conduite au suicide. Pendant son enquête il rencontrera une femme riche qui deviendra son obsession.

2 et 3 - DONNELLY - Foire agricole au Sportex. Compétition de tracteurs, exposition artisanale, courses de gymkhana, amusements pour enfants, tournoi de balle-lente, défilé, spectacle organisé par l'ACFA avec l'animation du «sciottage», etc. Pour plus d'informations: Rita au 925-3744.

3 et 4 - EDMONTON - Le cinéma Princess présente «LA FEMME NIKITA» de Luc Besson avec Anne Parillaud. Le 3 août à 19h et le 4 août à 20h45. Ce film raconte l'histoire d'une jeune punk qui pour ne pas être emprisonnée à la suite d'un meurtre accepte de commettre des assassinats pour le gouvernement.

4 et 5 - EDMONTON - Festival du Patrimoine au Hawrelak Park. Tous les francophones et francophiles qui désirent participer au Festival du Patrimoine sont les bienvenus pour venir prêter main forte aux milliers

de crêpes, morceaux de tourtières, bols de soupe aux pois et de fèves au lard vendus. Venez participer à cet atmosphère de festival et partager le sentiment d'appartenance au pavillon canadien-français. Pour plus d'informations: Marie Blanchet au 469-4401.

5 - LETHBRIDGE - Fête du Patrimoine au Sportsplex (2510 Scenic Drive) Pour plus d'informations: Dianne, au 328-8506.

7 - EDMONTON - Le cinéma Princess présente «SUBWAY» avec Isabelle Adjani et Christophe Lambert à 21h15. Un thriller romantique qui met en scène deux amoureux vivant dans le métro de Paris en compagnie d'un groupe de néo-punks.

10 - EDMONTON - Le cinéma Princess présente «CAMILLE CLAUDEL» de Bruno Nuytten (1989) avec Gérard Depardieu et Isabelle Adjani à 18h30. L'histoire de la jeune sculptrice Camille Claudel et de ses amours tourmentés avec Auguste Robin.

9, 10 et 11 - COLD LAKE - Fête franco-albertaine. Pour plus d'informations 466-1620.

16 et 17 - EDMONTON - Métro-cinéma présente «L'ENFANT SAUVAGE» de François Truffaut (1969). Français avec sous-titre anglais. Pour plus d'informations: 425-9212.

24 et 25 - EDMONTON - Le cinéma Princess présente «CYRANO DE BERGERAC» de Jean-Paul Rappeneau avec Gérard Depardieu. Le 24 août à 18h45 et le 25 août à 21h30. Tiré de l'oeuvre d'Edmond Rostand, ce film raconte l'histoire d'un soldat poète et de ses amours déçus pour sa cousine Roxanne.